

2020-2021

## ACTUALIZACIONES y NOVEDADES

### I. NUEVAS FICHAS EN LA BASE DE DATOS de TeatrEsco.

La Base se cerró en 2019 con 1432 fichas; se cierra en 2020 con 1445: son **13 fichas más**, aunque la numeración corra 15 números, debido a un salto técnico de dos cifras 2674 y 2675, con contenido inane o nulo e imposibilidad de aprovechamiento de esos números. Y podrían resultar **14** las fichas nuevas, pues, en la revisión de las correspondientes a las obras de Fernán o Hernán **Pérez de Oliva**, se tomó, fuera de serie y disponible, la F. n.º **2653**, adjudicándosela al *Dialogus inter Siliceum, Arithmeticam et Famam* en el capicúa día **02.02.2020**.

**Las trece fichas nuevas son estas:**

- **F. 2667:** *Entremés de los gallegos*. Nuevo es aquí el contenido, pues se había creado la ficha para otra representación que resultaba repetida: la *Loa del príncipe Luis*, en **F. 845**, cuya información se duplicaba en esta del n.º **2667**; unifiqué esos contenidos en aquella y destiné la **F. 2667** a este *Entremés de los gallegos*. Todo se hizo en los últimos días de marzo y 1ª semana abril 2020, a lo que me llevó el art. de Julio I. González Montañés de 2018. La posible historia teatral del *Entremés* queda bien destacada en la **Base de datos del Teatro en Galicia**, creada por este tocayo y amigo mío, que ya había participado en la creación o renovación de la *Base de TeatrEsco* en lo que se refiere al teatro en Galicia. Desde entonces quedó esta permanentemente vinculada a aquella en todo lo referente al teatro humanístico y escolar en Galicia para mayor y mejor fundamento y explicación.
- **FF. 2668-2672** corresponden a 5 representaciones del Colegio de la Compañía de Jesús de **Tarazona** hasta ahora no recogidas en la *Base de TeatrEsco*, con aprovechamiento del estudio de Rebeca Carretero, *Historia Domus Turiasonensis*, 2016. Sin los textos, ni datos más concretos, muestran géneros y temas de este teatro en un periodo de tiempo y aun el normal desconocimiento de los autores (anonimia), así como algo de la actividad dramática de un colegio ordinario, cubriendo mínimamente un vacío más de los tantos en este campo, con la **F. 2668**, *Diálogo*, 1593; **F. 2669**, del P. Juan Sanz, *Diálogo de San Ignacio*, 1622; **F. 26670**, *Comedia del beato Stanislao de Kos[t]ka*, 1622; **F. 2671**, *Diálogo de la contrición*, 1624, y **F. 2672**, *Diálogo de Francisco de Borja*, 1624.
- **F. 2673:** aporta noticia de la representación en Málaga de un *Coloquio por la canonización de Francisco de Borja*, en 1671.
- **FF. 2678, 2679, 2680, 2681:** en Manila, **Loa y coloquio**, año 1666 (**F. 2678**); **comedias y danza por la beatificación de Francisco Javier, 1621 (F. 2679); coloquios y comedias por la canonización de Ignacio de Loyola y Francisco Javier, en 1623 (F. 2680) y comedias en 1659 (F. 2681): todas ellas** efecto del flamante artículo de Miguel **Zugasti**, “Apuntes...”, en la revista *Guaragua*, 2021, que ha permitido la revisión, con este aumento, del anterior conjunto de 43 fichas de

los espectáculos escolares de las **Islas Filipinas** en los siglos XVI y XVII, Véase **sección Estudios**.

- Precedieron las fichas **2676** y **2677**, que se refieren a la actividad, más que teatral, parateatral en la **Universidad de Osuna**, de la que hasta ahora figuraban noticias y algún texto de vejámenes como el de 1751 (ver Abraham Madroñal, a quien acudimos *De grado y gracia*[-s!], recogiendo, se diría, que lo específico de esa Universidad, eran las burlas, de este u otro tipo, como nos transmiten escritores que la ponían en solfa. Así, con otros, Cervantes (*Q* II, 1. 47), y aun el habla popular, según la cual “en Osuna y Orihuela todo cuele”, por su bajo nivel de exigencia en los estudios de esa universidad pontificia en la que cursaban estudiantes tan poco aplicados como el Alarcón de la *Comedia* o *Maraña* de Sepúlveda, que “estudia en sus amores” (II, 1; II, 4...). Y abundamos en esa burla recogiendo, en la F. 2676, **la Copla de un estudiante** romanceada recitada o cantada. en un **Vejamen** en esa Universidad de Osuna, 1658, que publican Antonio Luis MORÁN SAUS, José Manuel GARCÍA LAGOS, Emigdio CANO GÓMEZ, *Cancionero de estudiantes de la Tuna. El cantar estudiantil, de la Edad Media al siglo XX*. Salamanca, Universidad, 2003.

Pero, como de la burla a la sátira hay apenas un paso en tono y función, lo da **Robert Burton**, en su comedia *Philosophaster*, Oxford, 1617 / 1618, a la que se dedica la **F. 2677**. He llegado a ella a partir del estudio aún en prensa de mi socio en estas tareas y amigo, el Dr. Manuel Molina Sánchez, de la Universidad de Granada: “Osuna, los jesuitas y la comedia *Philosophaster* de Robert Burton”. La comedia es obra en latín de un extranjero, que difícilmente se representaría en España. Pero varias razones justifican su entrada en esta Base de datos: el lugar de la acción, la Universidad de Osuna, y la crítica, desde la sátira, del ámbito escolar y del funcionamiento ideológico, especialmente de los jesuitas, en la España de la Contrarreforma: una España pasada por el espejo de un callejón del Gato oxoniense. Por lo demás, en la Base de datos se recogen obras de extranjeros, cuya representación por acá no es segura: de Marcus Borsius u otros, *Ex obscurorum virorum salibus cribratus dialogus...*, Colonia y quizá también Valencia, 1518 o 1519, F, 647; *Colloquium in donatione laureae Baraballis...*, Roma, 1514, y puede que más tarde en Valencia; otras que con seguridad lo fueron en el ámbito hispánico, como la *Trag. Judith* de Stefano Tucci, 1572, Ciudad de México, F. 880; también participó al menos en varias representaciones el siciliano P. Lanucci, Lenoci o Lanuchi...en la misma ciudad de México (FF. 872, 873, 878, 929...). Más tarde, de Voltaire se representó *Zayda* o *Zaira*, en la Universidad de Sevilla, 1793, F. 771; de Racine, *Athalie*, 1775, F. 405, en El Pardo, y *Esther*, 1815, F. 58, en Igualada. Y hay obras compuestas por hispanos y representadas en otras tierras, como posiblemente dos de Partenio o Parthenio Tovar en Sena / Siena y después en Valencia (FF. 1033, 1034); de Miguel Venegas en Lisboa, Coímbra y en París (*Eclogae quattuor de Christi nativitate*, 1565) y seguramente varias más. Entre los jesuitas expulsos, destaca M. Lassala, con *Minerva placata*, representada en el Seminario episcopal de Pésaro (Italia), 1780. Es este teatro humanístico-escolar un fenómeno internacional, cuyas manifestaciones se iluminan entre sí.

## **II. CORRECCIONES, precisiones y ampliaciones bibliográficas y de contenido, de las que recogemos algunas como muestra:**

### 1. Corrección de errores y confusiones con inclusión de precisiones

- F. 647:** en el título de la edición del *Ex obscurorum virorum... cribratus dialogus* se corrigió la errata “denico” a la forma correcta “denuo” (‘de nuevo’, ‘otra vez’).
- F. 648:** Nota crítica y críptica doy sobre un detalle de un ejemplar del *Dialogus de donatione laureae Baraballis...*, rectificando una mala visión de uno de los grabados reproducidos: donde se decía que el árbol tenía “cinco” ramas, en el campo “Impreso” de la ficha, preciso que son “seis”.
- F. 2293:** se decía en el art. de 2018 de Bases de González Montañés, 4, 77, que el *Diálogo* representado en Santiago de Compostela, había sucedido en 1579; pero fue en el año 1597. Véase campo “Comentario crítico”.
- FF. 1061, 1066, 1068, 1069, 1070, 1071, 2632,** sobre representaciones en los festejos de los dominicos de Manila por la canonización de tres beatos de la Orden: en ellas se precisa que tuvieron lugar en noviembre de 1676 y que se publicaron en 1677. En el campo “Estudios...”, se hace constar la ponencia del Dr. Miguel Zugasti de la Universidad de Navarra, en el Congreso de Pamplona en octubre de 2019. Además, en la **F. 1070**, se añade que el estudio de la *Segunda Loa* por este especialista se publicará, quizá todavía en este mismo año de 2020, en Castellón de la Plana (lo averigüé hoy, 17.12.2020).
- FF. 111 y 2290:** Correcciones en los títulos y algunas adiciones a *El Triunfo de la Fe* (F. 111) y *Las victorias de la Fe* (F. 2290) en Valencia, 1640, que son representaciones para la celebración del Primer Centenario de la Compañía.
- F. 2589:** *Eclogae de foelicissimo martyrio B. P. Azebedi et sociorum*, llamados “**mártires de Tzacorte**”, compuestas por los jesuitas B. de Llanos y otros en la Ciudad de México, ca. 1590: ampliación bibliográfica.
- F. 2642:** *Fabula de homine* de **Juan Luis Vives**, con novedosa interpretación en el campo “Comentario crítico”.
- FF. 922, 2090, 2344...**: revisión de las fichas sobre obras del **P. Barzana** (biografía) y adición del estudio sobre él de W. Soto Artuñedo: *Alonso de Barzana, SJ (1530–1597): El Javier de Las Indias Occidentales. Vida y obra*. Bilbao: Ediciones Mensajero, Colección Jesuitas, 6. 2018, además de la referencia a la reseña de esta obra por Sara T. Nalle, en *Journal of Jesuit Studies*, 7 (2020) 135-137: <[https://brill.com/view/journals/jjs/7/1/article-p135\\_135.xml](https://brill.com/view/journals/jjs/7/1/article-p135_135.xml)>.
- F. 2643:** ópera de **San Ignacio** en *Reducciones*: revisión en campo “Impreso”, de los enlaces al vídeo de su reproducción por la Univ. Javeriana de Bogotá en 2019.
- FF. 2657, 2658, 2659,** actualización de las correspondientes a obras representadas respectivamente de Juan Francisco **Bardaxí**, Vicente Blas o Blai **García** y Pablo o Pau **Ceva**, profesores de la Universidad de Valencia (E), con datos tomados de Teixidor y Trilles por L. Robles.

- F 2533:** precisiones sobre la participación de escolares en **Agaña o Hagatña** (isla de **Guam**, en las Marianas) en representación del Corpus.
- FF. 2536 y 2421:** Manila, 1673. Aclaración, en el título de la **F 2536**, de “beato” por el genérico ‘bienaventurado’ y en **F 2421**, dando como posible autor a un anónimo jesuita o a Sánchez del Castellar, que no lo era, sino ‘militar’, más bibliografía, a propuesta de M. Zugasti.
- F. 630:** Miguel Venegas, *Iudith*. Se añadió un elemento bibliográfico: **Margarida Miranda**, *Miguel Venegas and the Earliest Jesuit Theater: Choruses for Tragedies in Sixteenth-Century Europe*. Leiden y Boston, Brill, 2019 e ebook, Universidad de Navarra, 12 mayo 2020.
- F. 653**, dedicada al *Delphinus* de F. Satorres, se añadió el estudio de autor y texto y edición de la obra con traducción al francés en Perpiñán (Rosellón), PUP 2020, por **Olivier Rimbault**, útil también para el estudio de la *Trag. Galathea* (**F. 588**) y la *Com. Zaphira* (**F. 589**).
- F. 823.** Ampliación bibliográfica y precisiones sobre la comedia de Lope de Vega, *La limpieza no manchada*, en publicación de A. García Reidy y F. Plata (*v. infra*)
- F. 1098.** Adición bibliográfica: estudio de Donoso Jiménez sobre la obra del P. Jerónimo Pérez, *Gran comedia de la toma del Pueblo de Corralat...*, en Manila, 1637 (*vid. infra*, en “Publicaciones”: Donoso Jiménez).
- F. 592:** Reelaboración y correcciones sobre las representaciones del *Eunuchus* de Terencio en el Rosellón y en Puigcerdà, 1542: retoques en campo “Comentario crítico”.
- F. 2596:** revisión del *Entremés del portugués*, 1710, a partir de González Montañés, *Teatro en Galicia. Base de datos*, p. 14, n. 285.
- FF. 61, 527, 595, 2322, 258 y 2530, correspondientes a** Erasmo, Vives, Cervantes de Salazar, Bonifacio, Palmireno, Vives: ligeras correcciones o adiciones.
- F 2461:** actualización por hallazgos sobre *Apolo medallista* en el Archivo Municipal de Lérida / Lleida, por Carlos Á. Rizos Jiménez
- F. 2640:** Correcciones sobre el *Colloquium Paschini et Gonnari*, especialmente en la descripción. Adelanto opinión de que el Coloquio se hizo para honrar a D.<sup>a</sup> Mencía de Mendoza, Minerva de Valencia.
- F. 1057:** actualización con adición de la referencia a la circunstancia de los festejos: la memoria de los mártires de Nagasaki en 1597.
- F. 1058:** *Gran comedia de la toma del pueblo de Corralat y conquista del Cerro de Corralat...*, representada en Manila, que ampara festejos y espectáculos precedentes que presenta Zugasti en sus “Apuntes”.

## 2. 2. Ampliaciones bibliográficas o de contenido.

--**FF. varios:** **A. Bombi**, *Tragedie per el teatro scolastico dei gesuiti*. en *Dramma scolastico ed oratorio nell'Età barocca*, 2019, que se señala en 15 fichas de obras de jesuitas valencianos (Lassala, Serrano, Giner, Eximeno, Jornet, Alafont, Guillén...), <<http://go.uv.es/1G0Z95K>>

**F. 129.** *Tragedia de San Hermenegildo* (Sevilla, 1591) de **Hernando de Ávila** y otros. Adición de elementos críticos y bibliográficos. En particular desde **Adrián J. Sáez, *Godos de papel. Identidad nacional y reescritura en el Siglo de Oro***. Madrid, Cátedra, 2019. \* Comunico que difícilmente podré abordar la reedición del texto de esta *Tragedia de San Hermenegildo*, que ya recibió varias recientemente en la colección de Clásicos Hispánicos anteriormente anunciada (v. *infra*).

**F. 126.** Ampliación con elemento bibliográfico y otro biográfico sobre Hernando de Ávila en la Orden de los Mínimos a partir de PRUNÉS, Josep M., “Los Mínimos en la teología y la cultura de los siglos XVI y XVII en España”, en *Bollettino Ufficiale dell’Ordine dei Minimi*, 2007, 251-319, en p. 260. Se aplica a esta ficha por tratarse de una general sobre varias obras de Hernando de Ávila. Accesible digitalmente.

### III. PUBLICACIONES NOTABLES y RESEÑAS

-- ARELLANO, Ignacio, Enrique DUARTE y Carlos MATA INDURÁIN, eds., *Representación de los mártires Justo y Pastor* de Francisco de las Cuevas y del *Auto del martirio*. Nueva York, 2020: adición del posible autor del *Martirio* y ampliación en campos de autor, título, la bibliografía y comentario crítico. para enriquecimiento de las FF. **2332, 2333**.

-- RIMBAULT, Olivier, **F. 653** Satorres, *Delphinus*, se añadió el estudio de autor y texto y edición de la obra con traducción al francés en PUP 2020, por Olivier Rimbault, útil también para el estudio de la *Trag. Galathea* (**F. 588**) y la *Com. Zaphira* (**F. 589**)

-- TALAVERA ESTESO, F. J., *Comoedia filii prodigi* de Juan de Valencia, edición crítica con esmerada traducción española (v. **F. 624**).

-- ARTEAGA MARTÍNEZ, Alejandro, editor de: *El triunfo de Fortaleza y Comedia de nuestro Padre Ignacio, compuesta por un hijo suyo* (**F. 323**), edición digital en la sección e-books de la *Revista IHS, antiguos jesuitas en Iberoamérica*, 2019: <<https://revistas.unc.edu.ar/index.php/ihs/pages/view/ebooks>>.

-- PENA SUEIRO, reseña la *Comedia de la sortija*. de Cortijo - Zugasti eds. en *Janus*, 8 (2019), 14-19.

-- GARCÍA REIDY, Alejandro y PLATA, Fernando, *Parte XIX de comedias de Lope de Vega*, Barcelona, 2020. Estudio y edición de *La limpieza no manchada* (**F. 823**).

-- DONOSO JIMÉNEZ, Isaac:, “La piratería malayo-mahometana y el origen del teatro en Filipinas”, en *Los piratas en las fiestas de moros y cristianos del Mundo*, Villena, Universitat d’Alacant, 2020, pp. 147-172, especialmente en 157-169, es publicación válida como marco de estudio de la *Gran comedia de la toma del Pueblo de Corralat y conquista del Cerro*. o “La conquista / toma de Mindanao”, obra del P. Jerónimo Pérez (**F. 1058**).

-- ALONSO ASENJO, Julio: Anunciada su publicación entre las Novedades del *Taller de TeatrEsco*, 2018, acaba de salir de las prensas el estudio “**Un idilio de adolescentes**”, examen de una sección de la *Egloga de Virgine Deipara* (**F. 146**), presentado al *Congreso Internacional Entresiglos - Homenaje al profesor Joan Oleza* en Valencia 2017. Podrá leerse en Josefa BADÍA HERRERA y Luz. C. SOUTO

LARIOS, eds., *Entresiglos: de la Edad Media al Siglo de Oro (II) Estudios en homenaje al profesor Joan Oleza*. Valencia: Anejos de *Diablotexto Digital*, 5, 2020, 22-24. Accesible digitalmente en el enlace <https://ojs.uv.es/index.php/diablotexto/pages/view/anejos>, se ofrece también aquí abriendo la sección **Estudios**.

-- ZUGASTI, Miguel, “Apuntes para una historia del teatro filipino en los siglos XVI y XVII”: *Guaragua*. *Revista de Cultura Latinoamericana*, 65, 2021, 119-157: estudio detallado también del **teatro escolar**, corriente muy destacada en ese periodo entre los espectáculos de las islas. Son más que “apuntes” estos, presentados con gran acopio crítico de fuentes documentales, que, **con autorización del autor y de la revista Guaragua** (que lo publica en su número 65, 2021, 119-157), reproducimos aquí en la sección **Estudios** de este *Taller*. Con este Estudio al que hemos tenido acceso en los últimos días de este año 2020 se han enriquecido las fichas del *CATEH* o *Base de datos de TeatrEsco* en su última actualización.

#### IV. PUBLICACIONES en este TALLER

----- en 2020.

##### Estudios

ALONSO ASENJO, Julio, “**Un idilio de adolescentes**” (de *Diablotexto Digital*, 5, 2020)

ZUGASTI, Miguel, “**Apuntes para una historia del teatro filipino** en los siglos XVI y XVII” (de *Guaragua. Revista de Cultura Latinoamericana*, 2021)

----- 2021 (en preparación):

1. La *Vitoria* o *Victoria del saber*, Lérida, 1699. Estudio y edición del texto, compuesto en versos en castellano y una escena con latín macarrónico, por obra de quien halló el texto en el Archivo Municipal de la ciudad, **Carlos Á. Rizos Jiménez**, profesor en la Universitat de Lleida. De ello se dio noticia en el *Taller de TeatrEsco*, 2019 con presentación de la primera página del manuscrito y se describe en la **F. 2656**. Podrá publicarse pronto aquí, en este *Taller de TeatrEsco 2020-2021*.
2. Ya se anunciaba en este Taller, en 2018, la publicación de la **Dedicatoria y escolios** a la *Egloga in nativitate Christi*, impresa en 1527 y representada ante los virreyes del Reino de Valencia, obra del sacerdote humanista Juan Bautista **Anyés o Agnesio** (ver **F. 638**), que no se publicaron en un artículo que estudió casi exclusivamente como obra teatral en la revista *Criticón*, 66-67, 1996, 307-368. Se publicarán ahora, *D. m.*, también en este *Taller* ya en 2021 con especial consideración de su finalidad teológica y devocional para Jerónima Eixarch y explícitamente más allá para los círculos o conventos de mujeres cultas de Valencia en el siglo XVI. Lo presentaré conjuntamente en traducción castellana juntamente con el texto de la misma égloga, pero actualizado hasta unos 10 años más tarde de la misma égloga, titulado *Egloga in die natalis Domini*, también **con sus escolios o glosas**, texto, que quedó

manuscrito a la muerte del autor inserto en el códice llamado *Panthalia*, que recoge la producción poética y religiosa del autor. Sobre la base de la edición de 1527 se ofrecerán las variantes manuscritas introducidas en el códice y en escolios.

3. Publicación completa del *Colloquium romani Paschini et valentini Gonnari* de Juan Bautista Anyés o Agnesio, compuesto en 1542 (ver **F. 2640**), que quedó presentado en el *Criticón* 66-67 de 1996 y parcialmente su texto (vv. 1-28) y prometido para su publicación completa “En breve” en el *Taller de TeatrEsco*, 2018. Pero es obra muy exigente que ojalá pueda salir completa de este Taller con particular detenimiento en la biografía del mismo autor en el estudio previo a la traducción española y con precisa anotación.

© Julio Alonso Asenjo

29 / 12 / 2020

